

EN	Installation information Solar MEV for SolvisBen	2
IT	Istruzioni di montaggio Solar-MAG per SolvisBen	3
ES	Instrucciones de montaje Solar-MAG para SolvisBen	4
FR	Instructions de montage VEM solaire pour SolvisBen	5
NL	Montageaanwijzing Solar-MAG voor SolvisBen	6

Installation information Solar MEV for SolvisBen



Notes on installing flat seals:

- **Cleaning and inspection:** sealing surfaces and threads must be clean and free from cracks. Flat seals must be dry and must not be damaged.
- **Lubrication:** provide the thread with a suitable lubricant (e.g. Solar Fermit).
- **Applying seals:** hand-tighten the screw connection
- **Tightening:** tighten by a half-turn, while applying counterpressure.



CAUTION

Note in the event of leaks

Seals/connections may become damaged.

- Retighten only at the **ambient temperature**
- and when the unit is **de-pressurised**.



Establish pressure-tight joints using hemp and a suitable sealing paste, e.g. Solar Fermit.

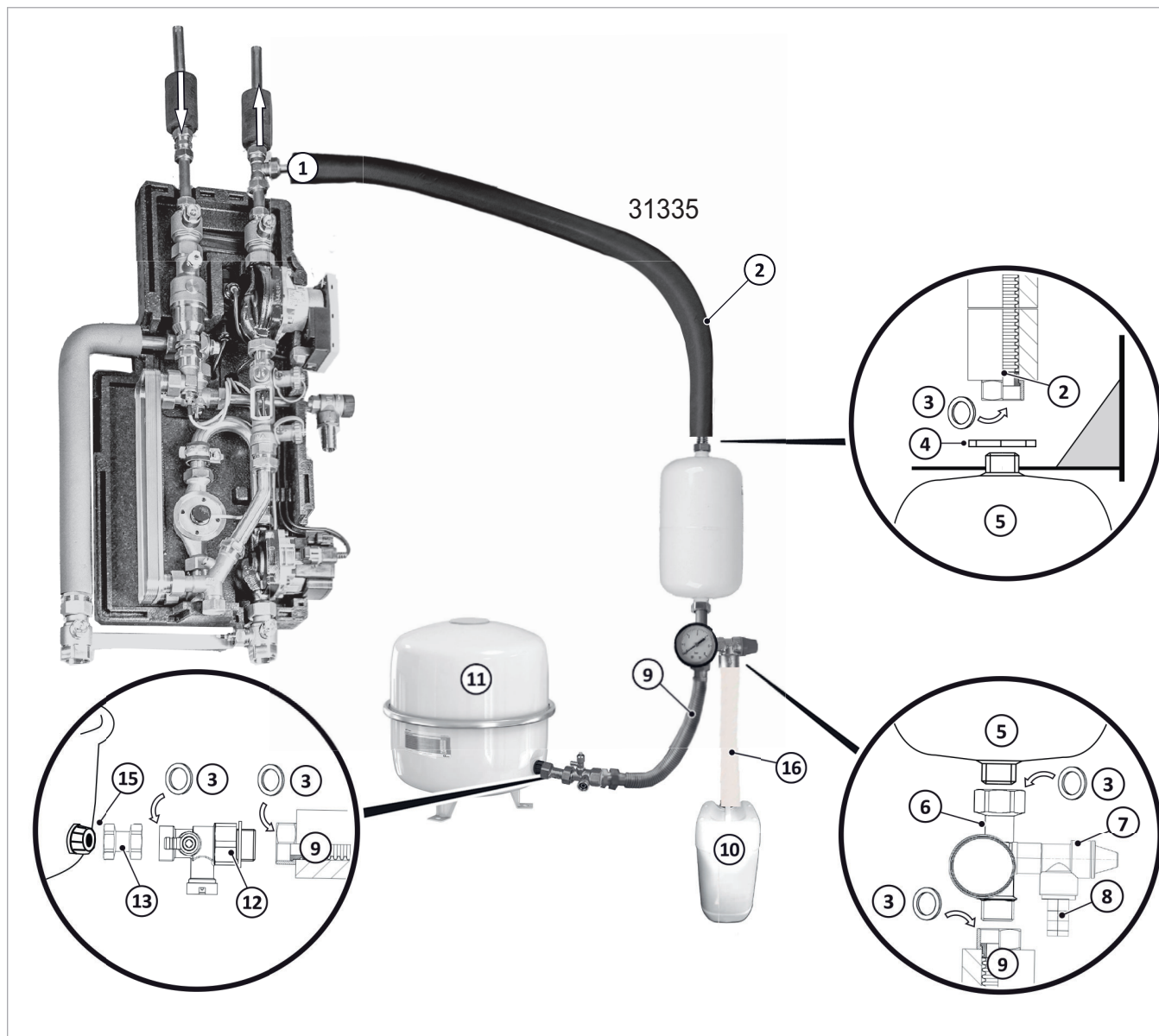


Fig. 1: Connecting the solar MEV

- | | | | |
|---|--|----|--|
| 1 | T-piece on return | 9 | Flexible corrugated pipe, 400 mm (included) |
| 2 | Flexible corrugated pipe, 1 m (can be extended with 31021 and 31022) | 10 | Collecting container (e.g. Tyfocor canister) |
| 3 | Flat seal (included) | 11 | Membrane expansion vessel AG-xx |
| 4 | Angle bracket nut | 12 | Cap valve |
| 5 | Primary tank VG-xx | 13 | Connector piece, flat sealing (included) |
| 6 | Safety group 31291 | 15 | Seal male thread with hemp |
| 7 | Safety valve, 6 or 8 bar | 16 | Blow out tube |
| 8 | Hose nozzle 08298 | | |

Istruzioni di montaggio Solar-MAG per SolvisBen



Istruzioni per il montaggio delle guarnizioni piatte:

- **Pulire e controllare:** Le superfici di tenuta e le filettature devono essere pulite e prive di cricche. Le guarnizioni piatte devono essere asciutte e integre.
- **Lubrificare:** Applicare un lubrificante adeguato alla filettatura (ad es. Solar-Fermit).
- **Posizionare la guarnizione:** Serrare il collegamento a vite a mano
- **Serrare:** serrare di mezzo giro, mantenendo saldamente fermo il pezzo.



ATTENZIONE

Fare attenzione a eventuali perdite

Possibile danneggiamento della guarnizione / collegamento.

- Serrare esclusivamente in presenza della **temperatura ambiente**
- e **senza pressione!**



Le filettature che devono garantire la tenuta dei raccordi è importante utilizzare della canapa e una pasta di tenuta idonea, ad es. Solar-Fermit.

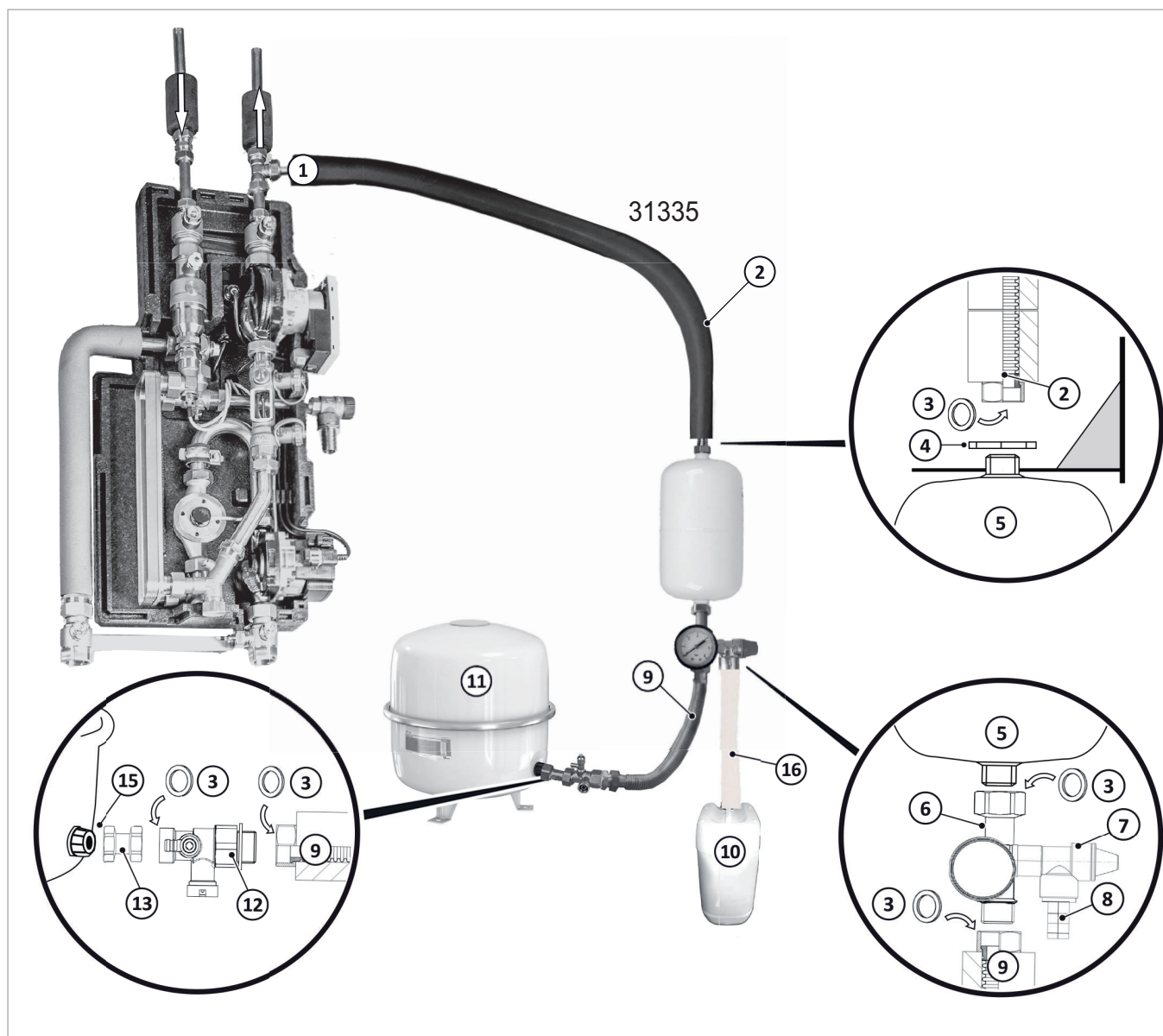


Fig. 2: Collegamento Solar-MAG

- | | | | |
|---|--|----|--|
| 1 | Raccordo a T sul riflusso | 9 | Tubo flessibile ondulato 400 mm (allegato) |
| 2 | Tubo ondulato flessibile, 1 m (prolungabile con 31021 e 31022) | 10 | Contenitore di raccolta (ad es. serbatoio Tyfocor) |
| 3 | Guarnizione piatta (in dotazione) | 11 | Vaso di espansione a membrana AG-xx |
| 4 | Angolo di fissaggio del dado | 12 | Valvola a cappuccio |
| 5 | Vaso addizionale VG-xx | 13 | Riduttore piatto (in dotazione) |
| 6 | Gruppo di sicurezza 31291 | 15 | Avvolgere la canapa attorno alla filettature esterna |
| 7 | Valvola di sicurezza da 6 o 8 bar | 16 | Tubo di scarico |
| 8 | Raccordo di estremità 08298 | | |

Instrucciones de montaje Solar-MAG para SolvisBen



Indicaciones para la instalación de juntas planas:

- **Limpiar y comprobar:** las superficies de sellado y la rosca deben estar limpias y no tener grietas. Las juntas planas deben estar secas y no presentar daños.
- **Lubricar:** aplique en la rosca el lubricante adecuado (p. ej. Solar-Fermit).
- **Colocar la junta:** apriete a mano la unión roscada
- **Apretar:** apriete media vuelta, sujetando a la contra.



ATENCIÓN

Tener en cuenta en caso de fugas

Posibles daños en la junta/conexión

- Reapretar únicamente a **temperatura ambiente**
- y **en ausencia de presión**



Establecer en la rosca uniones estancas con cáñamo y una masa de sellado adecuada, p. ej. Solar-Fermit.

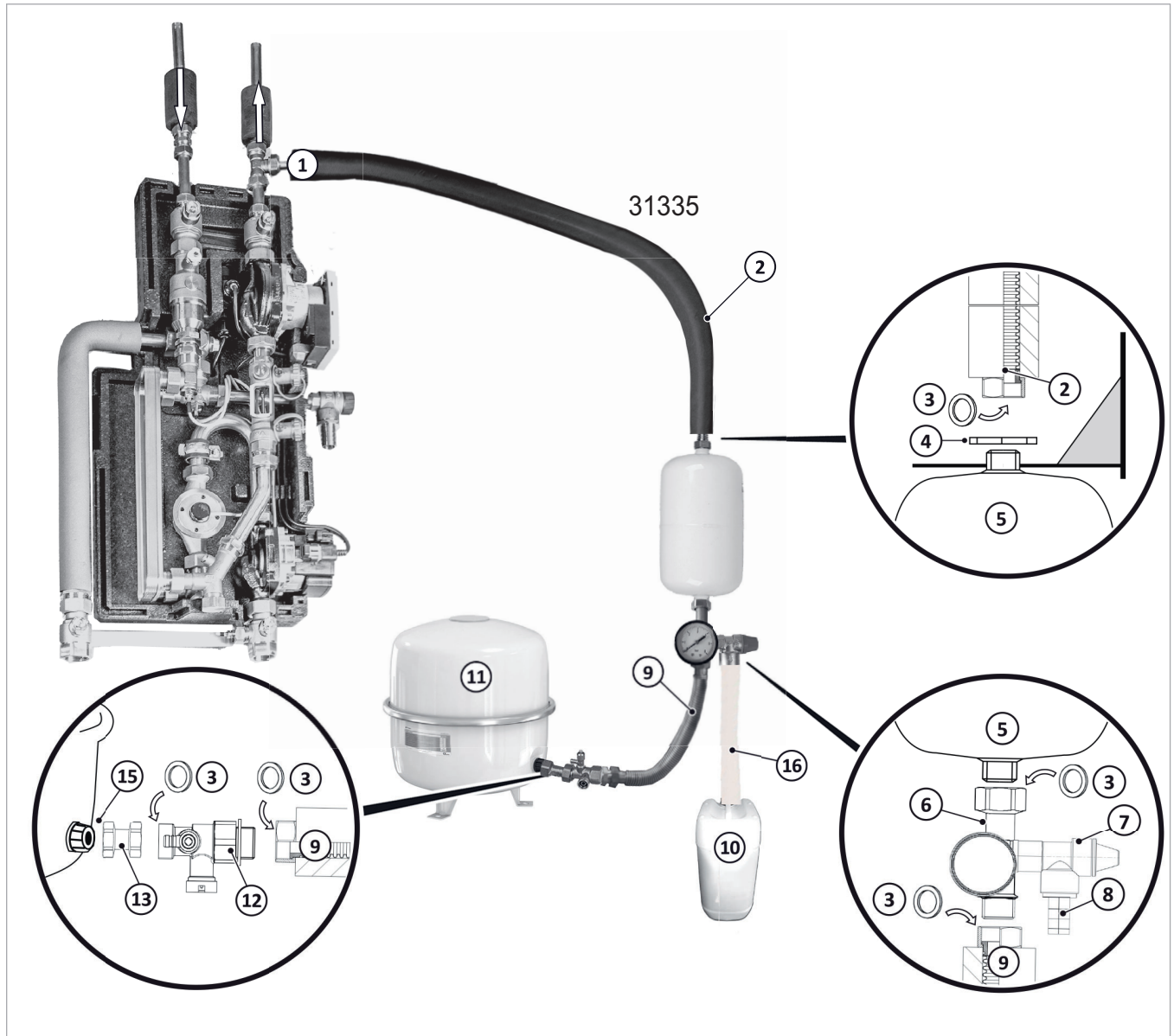


Fig. 3: Conexión de Solar-MAG

- | | |
|---|--|
| 1 | Pieza en T del retorno |
| 2 | Tubo ondulado flexible, 1 m (extensible con 31021 y 31022) |
| 3 | Junta plana (adjunta) |
| 4 | Tuerca de escuadra de sujeción |
| 5 | Depósito previo VG-xx |
| 6 | Grupo de seguridad 31291 |
| 7 | Válvula de seguridad 6 u 8 bares |
| 8 | Boquilla del tubo 08298 |

- | | |
|----|---|
| 9 | Tubo ondulado flexible, 400 mm (adjunto) |
| 10 | Recipiente colector (p. ej. bidón de Tyfocor) |
| 11 | Depósito de expansión de membrana RE-xx |
| 12 | Válvula con tapa |
| 13 | Pieza de transición, junta plana (adjunta) |
| 15 | Aplique cáñamo a la rosca exterior |
| 16 | Tubería de escape |

Instructions de montage VEM solaire pour SolvisBen



Instructions pour le montage de joints plats :

- **Nettoyage et contrôle** : les surfaces d'étanchéité et le filetage doivent être propres et exempts de fissures. Les joints plats doivent être secs et intacts.
- **Graissage** : graissez le filetage à l'aide d'un lubrifiant adapté (par exemple Solar-Fermit).
- **Insertion du joint** : serrez le raccord à vis à la main.
- **Serrage** : serrez d'un demi-tour en exerçant une force contraire.



ATTENTION

En cas de fuites, un endommagement du joint/raccord est possible.

- Serrez exclusivement à **température ambiante**
- et **hors pression** !



Établir des raccordements d'étanchéité dans le filetage avec du chanvre et une pâte d'étanchéité adéquate, par exemple Solar-Fermit.

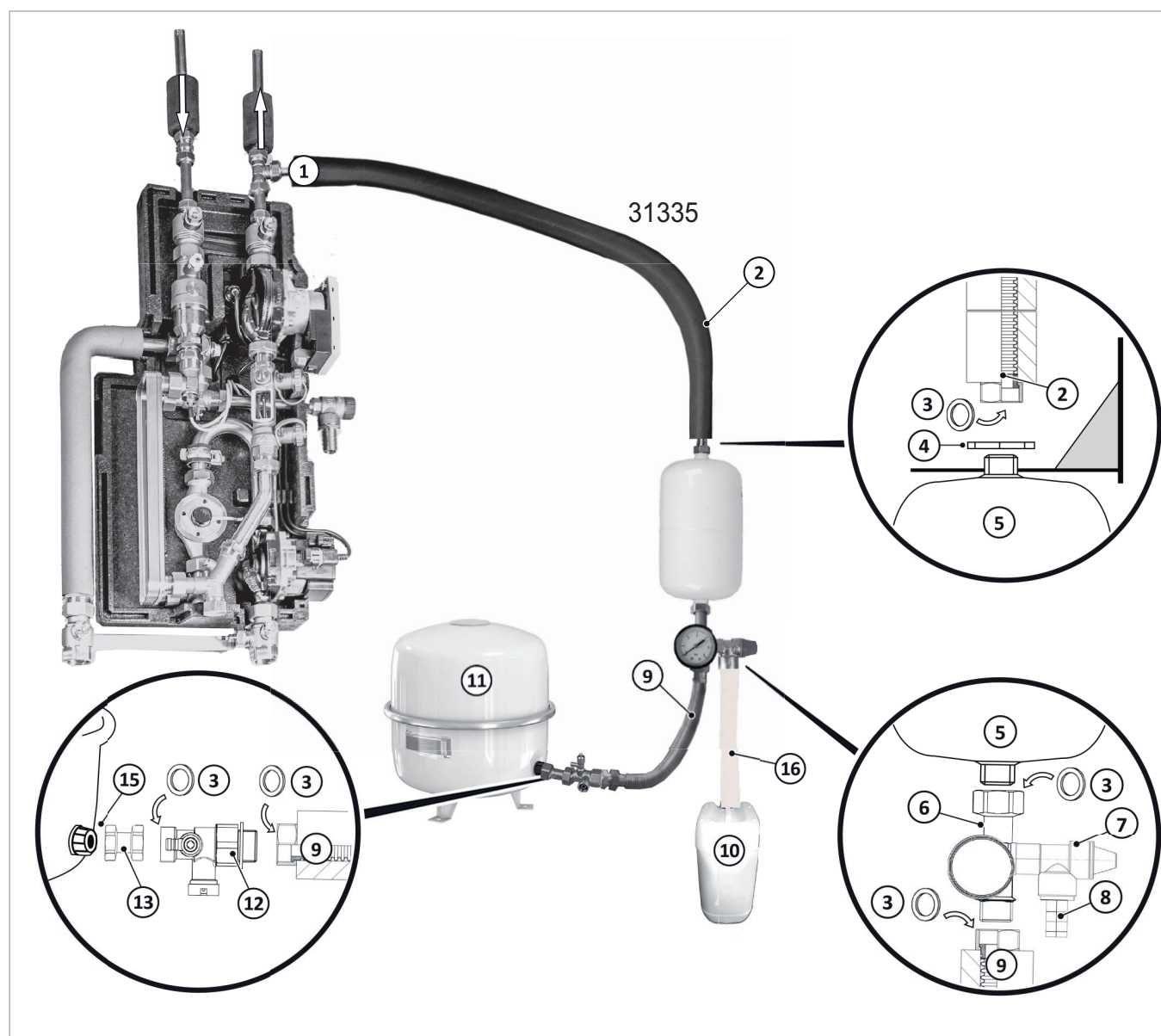


Fig. 4 : raccordement du vase d'expansion à membrane solaire

- | | | | |
|---|--|----|--|
| 1 | Pièce en T au niveau du retour | 9 | Tube ondulé flexible, 400 mm (fourni) |
| 2 | Tube ondulé flexible, 1 m (extensible avec 31021 et 31022) | 10 | Bac de récupération (par ex. bidon de Tyfocor) |
| 3 | Joint plat (fourni) | 11 | Vase d'expansion à membrane VE-xx |
| 4 | Écrou de l'équerre de fixation | 12 | Soupape de décharge |
| 5 | Vase en amont VA-xx | 13 | Élément de raccord, joint plat (fourni) |
| 6 | Groupe de sécurité 31291 | 15 | Garnir le filetage mâle de chanvre |
| 7 | Soupape de sécurité 6 ou 8 bars | 16 | Conduite de décharge |
| 8 | Raccord de tuyau 08298 | | |

Montageaanwijzing Solar-MAG voor SolvisBen

i Instructies voor het monteren van vlakke pakkingen:

- **Reinigen en controleren:** Afdichtingsoppervlakken en schroefdraden moeten schoon en vrij van scheuren zijn. Vlakke pakkingen moeten droog en onbeschadigd zijn.
- **Smeren:** Draad voorzien van geschikt smeermiddel (bijv. Solar-Fermit).
- **Pakkingring plaatsen:** Schroefaansluiting handvast aandraaien
- **Vastdraaien:** draai een halve slag vast en houd hem tegen.

! ATTENTIE

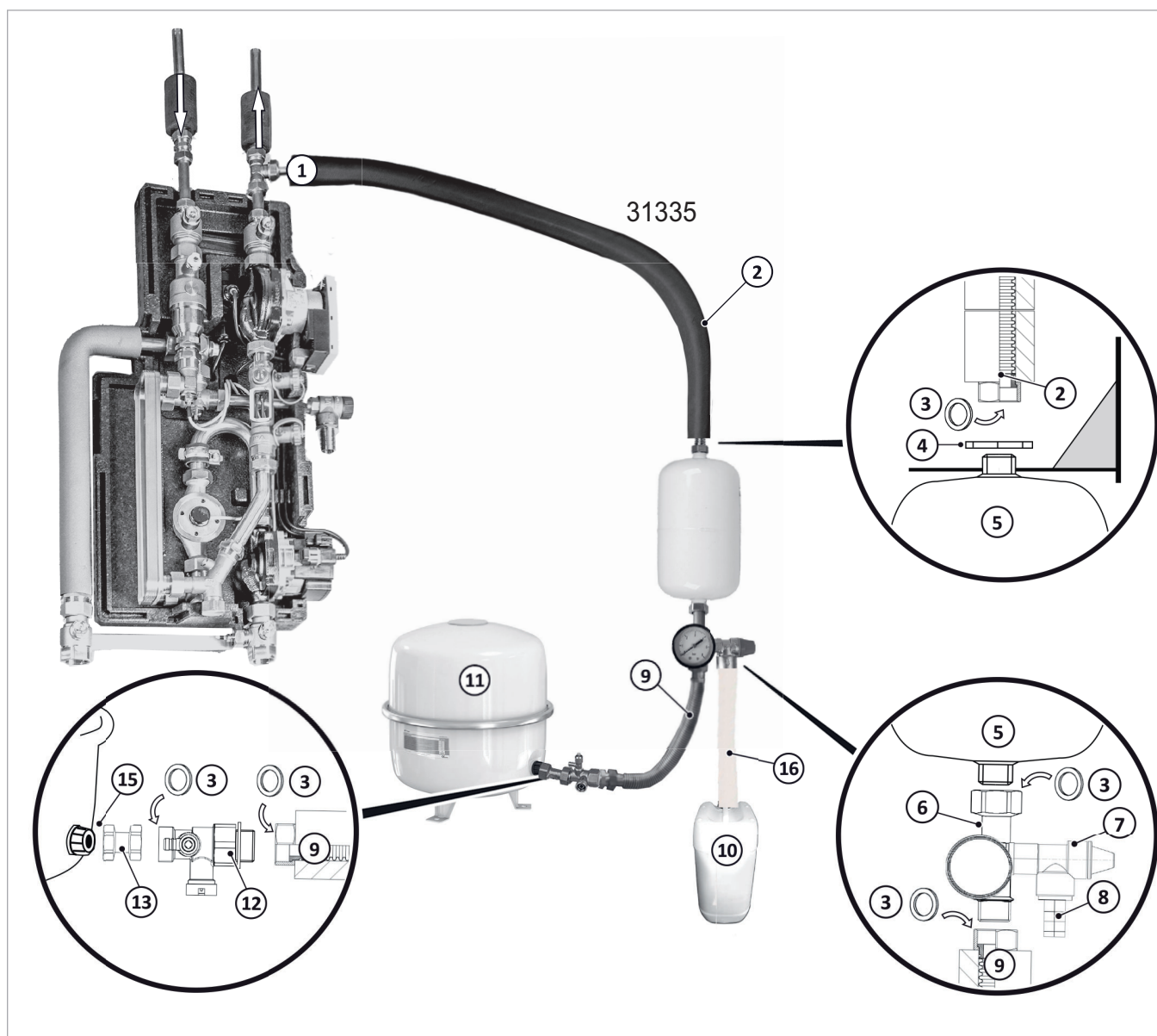
Let op lekkages

Beschadiging van pakkingring/verbinding mogelijk.

- Uitsluitend bij **omgevingstemperatuur**
- en **zonder spanning** aandraaien!



Breng in de draad afdichtende verbindingen tot stand met hennep en een geschikte afdichtingspasta, bijv. Solar-Fermit.



Afb. 5: Koppeling Solar-MAG

1	T-stuk op retour	9	Flexibele geribde buis, 400 mm (bijgevoegd)
2	Flexibele geribde buis, 1 m (uitbreidbaar met 31021 en 31022)	10	Opvangreservoir (bijv. Tyfocor-jerrycan)
3	Vlakke pakking (bijgevoegd)	11	Membran-expansievat AG-xx
4	Moer bevestigingshoek	12	Kapventiel
5	Voorschakelvat VG-xx	13	Overgangsstuk, vlakafdichtend (bijgevoegd)
6	Veiligheidsgroep 31291	15	Buitendraad in hennep verpakken
7	Overdrukventiel 6 of 8 bar	16	Uitblaasleiding
8	Slangmondstuk 08298		



SOLVIS GmbH
Grotrian-Steinweg-Straße 12
D-38112 Braunschweig
Tel.: +49 (0) 531 28904-0
Fax.: +49 (0) 531 28904-100
E-Mail: info@solvis.de
Internet: www.solvis.de

